

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolonika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliiri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, bubwo kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisisani kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiirye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwa bu nahubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiirye balindiire bintu bikwiza kubhahoon, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubi honderegeeni

(i) Biramukyo 1:12

- (ii) Paulo naasiima Ruhanga habwa beikiriza 1:3-12
- (iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2
- (iv) Paulo naahabura beikiriza ha nsonga gya kwicaara bataukora 3:1-15
- (v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaawetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

² Tukubasabira mbabazi na businge bwa Ruhanga Bbaawetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

³ Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-budwi kusimanga Ruhanga habwenyu. Kandi kitumusimira, tumusiima habwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-bweteerya mu meiso.

⁴ Nahabwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza habwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza habwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririzemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi nahumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Kuwonawona kukwo kwensei kunyakubbaho, mukutwale kubba nka bukeiso

bukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya bulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu bukama bwamwe.

⁶ Ruhanga yogwo acwa bintu bya bulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu bensei babbanga nibabawonawonesya,

⁷ kandi, akwiza kutuha kuhuuma bibyo bizibu byensei bitulibba turabirimwo. Bibyo byensei bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.

⁸ Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu bensei batamutamwo kitinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

⁹ Kifubiro kya Ruhanga aliha babwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meisu gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe.

¹⁰ Bibyo bintu byensei, bikwiza kubbaho ha kiro kiky kya Ruhanga kyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinisa. Bwwo hoohe bantu bensei bamwikiririzamwo, balihuniira hoi nibamuha kitinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu babwo bantu, hawwakubba mweikirize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

¹¹ Nahabwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri

kwicala kuraba mu Mukama weetū Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensei birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora, habwakubba mweikiririize mu Mukama weetū Yesu Kurisito.

¹² Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetū Yesu Kurisito, lihaariizibwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwe na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka habwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetū.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

¹ Kwira kwa Mukama weetū Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba

² mutaranguha kutuntura rundi kurabwamwo nkizi habwa kwegwa bigambu bya hugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiikiriza; nabubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.

³ Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya. Habwakubba, kiky kiro kya Kurisito kyalijiriramo kitakabbeeru kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwei.

⁴ Kandi de aligaana baḥwo babeeta baruhanga, naagaana na biḃyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitiinisa kikukirayo mu ḃhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

⁵ Mali kwo, mukwizuka kwahi, biḃyo bintu bimbazirihō? Kanyaabweerengi biḃyo bintu, hanyecalirengi nanywe!

⁶ Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke ḃwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho.

⁷ Kubba, maani ga masana, ga ḃubiibi kandi ga ḃujeemu naḃugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwei, kudoosya Ruhanga ḃwalimutoolaho.

⁸ Ruhanga ḃwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza. Beitu heinyuma, Mukama weetū Yesu Kurisito ḃwaliira, aliragira-ḃuragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kitiinisa kya Yesu Kurisito kyalira nakyo, kilimuzikya.

⁹ Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, ḃuwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu.

¹⁰ Alikora biḃyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye baḥwo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika,

* **2:8 2:8** Bbaibbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

habwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa.

¹¹ Nahabwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu biyo bintu bya bugobya.

¹² Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibibi mu meiso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

¹³ Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kuba-juna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito.

¹⁴ Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kiky, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito.

¹⁵ Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikiri.

¹⁶⁻¹⁷ Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaawetu, aleke babeekambisye kandi

babatatiirye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo zijiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

¹ Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize.

² Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorj za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

³ Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

⁴ Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

⁵ Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendya

mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

⁶ Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, bahwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.

⁷ Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeeru kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei,

⁸ kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei, kitutasawiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe.

⁹ Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batugike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera.

¹⁰ Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereraho kiragiro kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga."

¹¹ Beitu nahwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Bahwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutolahoonza gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi.

¹² Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba bahwo bali bagarei

muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

¹³ Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi.

¹⁴ Muli nywe kukwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nibaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni.

¹⁵ Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

¹⁶ Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

¹⁷ Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: “Gya Paulo, mbaramukiiye.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

¹⁸ Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18 3:18** Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

**Bitabbu bya Ndagaanu Ghyaka na Bitabbu 6
bya Ndagaanu Gĩgũlũũsu (Lugungu)
Gungu: Ndagaanu Gĩhyaka New Testament**

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Genesis, Ruth, Esther, Psalms, Proverbs, Jonah and the NT from the
Lugungu Translation Project.

All rights reserved.

2025-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source
files dated 28 Jun 2025

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc